

Zep

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

גְּדֹלְיָה	בָּן	כּוֹשִׁי	בָּן	צְפַנְיָה	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר	וַיְהִי	דְּבָרָה	1
of Gedaliah	the son	Cushi	the son of	Zephaniah	to	came	which	of Yahweh	The word	
					H0413	H1961		H3068	H1697	
יְהֹוָה:	מֶלֶךְ	אָמֹן	בָּן	יְאֵשָׁוָה	בִּימֵי	חִזְקִיָּה	בָּן	אַמְרִיָּה	בָּן	
of Judah	king	of Amon	son	of Josiah	in the days	of Hezekiah	the son	of Amariah	the son	
H3063	H4428	H0526		H2977	H3117	H2396		H0568		

| The word of Jehovah which came unto Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hezekiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.

יְהֹוָה:	יֹאמֶר	נָאֹמֵד	הָאָרֶםְ	פָּנִי	מִלְּעָל	כָּל	אָסְרֶה	אָסְרֶה	2
Yahweh	says	measured	of the land	the face	from	all	I will consume	Utterly	
H3068	H5002	H0127		H6440		H3605	H5486	H0622	

| I will utterly consume all things from off the face of the ground, saith Jehovah.

הַיּוֹם	וְיַגְנִי	הַשְׁמִימָם	עַזְבֵּן	אָסְרֶה	וּבְהַמְּהָה	אָרֶם	אָסְרֶה	3	
of the sea	and the fish	of the sky	[the] birds	I will consume	and beast	man	I will consume		
H3220	H1709	H8064	H5775	H0622	H0929	H0120	H0622		
מִלְּעָל	מִלְּעָל	הָאָרֶם	אָתֶךָ	וְהַכְּרַתִּי	הַרְשָׁעִים	אָתֶךָ	וְהַמְּכַשְּׁלָות		
from		man	-	and I will cut off	the along with wicked	with	and the stumbling blocks		
H0120	H0853	H3772		H7563		H0854	H4384		
				יְהֹוָה:	יֹאמֶר	נָאֹמֵד	הָאָרֶםְ	פָּנִי	
				Yahweh	says	H0127	H6440		
				H3068	H5002				

| I will consume man and beast; I will consume the birds of the heavens, and the fishes of the sea, and the stumblingblocks with the wicked; and I will cut off man from off the face of the ground, saith Jehovah.

יְרוּשָׁלָם	יֹשְׁבֵי	כָּל-	וְעַל	יְהֹוָה	עַל-	יָדִי	וְנִשְׁׁרֵתִי	4
of Jerusalem	the inhabitants	all	and against	Judah	against	My hand	And I will stretch out	
H3389	H3427	H3605		H3063		H3027	H5186	
שְׁמָם	אָתֶךָ	הָבָל	שָׁאָר	אָתֶךָ	הַזֹּה	הַמִּקְדָּשׁ	וְהַכְּרַתִּי	
the names	-	of Baal	every trace	-	this	place	and I will cut off	
H8034	H0853	H7605	H0853	H2088	H4725		H3772	
			הַכְּהָנִים:			עִם-	הַכְּמָרִים	
			the [pagan] priests				of the idolatrous priests	
			H3548				H3649	

| And I will stretch out my hand upon Judah, and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, and the name of the Chemarim with the priests;

וְאַתָּה	הַשְׁמִימָם	לְצַבָּא	הַנְּגָנָה	עַל-	הַמְּשִׁתְחָוִם	וְאַתָּה	5
and	of the heavens	to [the] host	the housetops	on	Those who worship	and	
H0853	H8064		H1406		H7812	H0853	
בְּמַלְכֵיכֶם:	וְהַנְּשָׁבָעִים	לִיהְוָה	הַנְּשָׁבָעִים		הַמְּשִׁתְחָוִם		
by Milcom	but who [also] swear	by Yahweh	and swear [oaths]		Those who worship		
	H7650	H3068	H7650		H7812		

and them that worship the host of heaven upon the housetops; and them that worship, that swear to Jehovah and swear by Malcam;

אַתָּה בָּקַשׁ לֹא אָשֶׁר יְהוָה מַאֲתָרִי הַנָּסִים 6
- have sought not and Yahweh from [following] Those who have turned back and
H0853 H1245 H3808 H3068 H5472 H0853

דָּרְשָׁה: וְלֹא יְהוָה
inquired of Him nor Yahweh
H1875 H3808 H3068

and them that are turned back from following Jehovah; and those that have not sought Jehovah, nor inquired after him.

כִּי יְהוָה יּוֹם קָרֹב כִּי אָדָן מִבֵּן חָסֶן 7
for of Yahweh the day [is] at hand for GOD of the Lord in the presence Be silent
H3068 H3117 H7138 H3069 H0136 H6440 H2013

קָרְאוּ: הַקְרִישׁ זֶבֶחַ יְהוָה נְכִין
His guests He has invited a sacrifice Yahweh has prepared
H721 H6942 H2077 H3068

Hold thy peace at the presence of the Lord Jehovah; for the day of Jehovah is at hand: for Jehovah hath prepared a sacrifice, he hath consecrated his guests.

הַשְׁרִים עַל-וְפִקְרָתִי יְהוָה זֶבֶחׁ בַּיּוֹם וְהַיּוֹם 8
the princes upon that I will punish of Jehovah of the sacrifice in the day And it shall be
H8269 H3068 H2077 H3117 H1961

נָכְרִי מִלְבָשׁ הַלְּבָשִׁים כָּל-עַל בְּנֵי וְעַל-
foreign with apparel such as are clothed all and children and
H5237 H4403 H3847 H3605 H4428

And it shall come to pass in the day of Jehovah's sacrifice, that I will punish the princes, and the king's sons, and all such as are clothed with foreign apparel.

הַמְּמָלָאים בַּיּוֹם הַמֵּפֹתֵן עַל-הַדּוֹלָג כָּל-עַל וְפִקְרָתִי 9
who fill that in day the threshold over those who leap all on And I will punish
H4390 H1931 H3117 H4670 H1801 H3605 H0136

ס וּמְרַטָּה: חַטָּאת אָדָנֵיהֶם בֵּית
- and deceit with violence their masters' houses
H4820 H2555 H0113

And in that day I will punish all those that leap over the threshold, that fill their master's house with violence and deceit.

מִשְׁעָר צַעַקָּה קֹול יְהוָה נָאֹם הַהְוָא בַּיּוֹם וְהַיּוֹם 10
from Gate of a [mournful] cry the sound Yahweh says that on day And there shall be
H8179 H6818 H3068 H5002 H1931 H3117 H1961

מִהְגָּבְעֹתָה: גָּדוֹל וְשָׁבֵר הַמְשִׁנָּה מִלְּלָה הַרְגָּים
from the hills loud and a crashing the Second Quarter a wailing the Fish
H1389 H7667 H4932 H3215 H1709

And in that day, saith Jehovah, there shall be the noise of a cry from the fish gate, and a wailing from the second quarter, and a great crashing from the hills.

כָּנָעַן	עַם	כָּל-	נָדְמָה	כִּי	הַמְּקַתֵּשׁ	יִשְׁכְּבִי	הַיְלִילוֹ	11
merchant	the people	all	are cut down	for	of Maktesh	you inhabitants	Wail	
		H3605	H1820		H4389	H3427		H3213
				כֶּסֶף:	נְטוּלִי	כָּל-	כָּל-	נְכַרְתּוּ
				money	those who handle	All	All	are cut off
				H3701	H5187	H3605	H3772	

Wail, ye inhabitants of Maktesh; for all the people of Canaan are undone; all they that were laden with silver are cut off.

And it shall come to pass at that time, that I will search Jerusalem with lamps; and I will punish the men that are settled on their lees, that say in their heart, Jehovah will not do good, neither will he do evil.

And their wealth shall become a spoil, and their houses a desolation: yea, they shall build houses, but shall not inhabit them: and they shall plant vineyards, but shall not drink the wine thereof.

יום	קול	מַאֲד	ומחר	קרוב	הַגָּדוֹל	יהוה	יום	קרוב	14
of the day	the noise	quickly	and hastens	[it is] near	the great	of Yahweh	day	[is] near	
H3117	H3966	H3966	H7138	H7138	H3068	H3068	H3117	H7138	

The great day of Jehovah is near, it is near and hasteth greatly, even the voice of the day of Jehovah; the mighty man crieth there bitterly.

שָׁהַת of devastation	יּוֹם a day	וּמִצְרָה and distress	צְרָה of trouble	יּוֹם a day	הַהִיא that	הַיּוֹם day [is]	עַבְרָה of wrath	יּוֹם A day	15
וּרְפָּלָל and thick darkness	עַנְנוּ of clouds	יּוֹם a day	וְאַפְלָה and [deep] darkness	חַשְׁךְ of darkness	יּוֹם a day	וּמְשׁוֹאָה and desolation			

That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasteness and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,

הַגְּבָרוֹת:	הַפְּנִוֹת	וְעַל	הַבְּצָרוֹת	הַעֲרִים	עַל	וְתִרְיעָה	שׁוֹפֵר	יּוֹם	16
high	the towers	and against	fortified	the cities	Against	and alarm	of trumpet	a day	
H1364	H6438		H1219			H8643	H7782		H3117

a day of the trumpet and alarm, against the fortified cities, and against the high battlements.

לְיוֹם֙ קַיִם֙ כְּעֵזֹרִים֙ וְהַלְכֹה֙ לְאָרֹם֙ וְהַאֲנֹרֶת֙ 17
against Yahweh because like blind men and they shall walk upon men And I will bring distress
[H3068](#) [H5787](#) [H1980](#) [H0120](#)

כְּגַלְלִים֙ וְלֹחָם֙ כְּעָפָר֙ רְנָם֙ וְשָׁקָד֙ חַטָּאת֙
like refuse and their flesh like dust their blood and shall be poured out they have sinned
[H1561](#) [H3894](#) [H6083](#) [H1818](#) [H8210](#) [H2398](#)

And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against Jehovah; and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as dung.

בַּיּוֹם֙ לְהַאֲיָלָם֙ יוּכַלְתִּי֙ לֹא֙ וְהַבָּם֙ נִמְנִמְתָּא֙ כְּסֶפֶם֙ נִמְנִמְתָּא֙ 18
in the day to deliver them shall be able nor their gold nor their silver Neither
[H3117](#) [H5337](#) [H3201](#) [H3808](#) [H2091](#) [H1571](#) [H3701](#) [H1571](#)

כִּי־ הָאָרֶץ֙ כָּל־ תָּאַכֵּל֙ קָנְאָתוֹ וּבָאֵשׁ יְהֹוָה עֲבֹרָת֙
for the land all shall be devoured of His jealousy but by the fire of Jehovah of the wrath
[H0776](#) [H3605](#) [H0398](#) [H7068](#) [H0784](#) [H3068](#) [H5678](#)

כָּל־ יְשִׁבְתֵּי הָאָרֶץ־ אֶת יַעֲשֵׂה נִבְרָלָה אָדָם כָּלָה
- in the land those who dwell all of He will make speedy even riddance
[H0776](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0926](#) [H0389](#) [H3617](#)

Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of Jehovah's wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he will make an end, yea, a terrible end, of all them that dwell in the land.